

Strategien und Technologien für eine nachhaltige Energieversorgung

Erstes Deutsch-Japanisches Umweltdialogforum

11. und 12. September 2007



Zentrum für Umweltkommunikation
der Deutschen Bundesstiftung Umwelt,
Osnabrück

Grusswort

Das Deutsch-Japanische Umweltdialogforum setzt den im Rahmen des Deutschlandjahres in Japan 2005/2006 begonnenen Dialog über Fragen der nachhaltigen Entwicklung fort. Deutschland und Japan haben vor dem Hintergrund ihrer herausragenden Rolle im globalen Umweltschutz und ihrer traditionellen Innovationsstärke eine besondere Verantwortung, technische Antworten zur Lösung der vor uns liegenden Herausforderungen zu entwickeln und diese – gegebenenfalls flankiert durch politische Maßnahmen – auch auf dem Markt einzuführen. Die Steigerung der Energieeffizienz und der Ausbau der erneuerbaren Energien haben dabei – auch angesichts des unser beider Volkswirtschaften prägenden Mangels an heimischen Energieressourcen – eine Schlüsselrolle. Dies gilt nicht nur für die nachhaltige Sicherung der Energieversorgung, sondern auch für die

Erschließung der Exportmärkte von morgen, von denen unsere Länder – gleichfalls gemeinsam – ökonomisch abhängig sind. Ich freue mich daher, dass es den Veranstaltern gelungen ist, kreative Unternehmen und praxisorientierte Wissenschaftler aus Deutschland und Japan zusammen zu bringen, um die Perspektiven für zukünftige Kooperationen zu sondieren.

Ich wünsche Ihnen auf dem diesjährigen Deutsch-Japanischen Umweltdialogforum interessante Vorträge und viele gewinnbringende Gespräche.

A handwritten signature in black ink that reads 'Sigmar Gabriel'.

Sigmar Gabriel
Bundesminister für
Umwelt, Naturschutz
und Reaktorsicherheit



Das Erste Deutsch-Japanische Umweltdialogforum „Strategien und Technologien für eine nachhaltige Energieversorgung“ wird veranstaltet von: Deutsche Bundesstiftung Umwelt DBU in Kooperation mit:

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, Deutschland
Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie, Deutschland
Bundesministerium für Bildung und Forschung, Deutschland
Ministerium für Wirtschaft, Handel und Industrie, Japan
Umweltministerium, Japan
New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO), Japan
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST), Japan
Japan External Trade Organization (JETRO), Japan
ECOS Japan Consult, Deutschland

Sprache: deutsch und japanisch (Simultanübersetzung)

Teilnahme: begrenzte Teilnehmerzahl, Anmeldung erforderlich bis 31. Juli 2007

11. September
Konferenz

„Strategien der Energieversorgung in Japan und Deutschland: Bisherige Entwicklungen, Visionen für die Zukunft“

Moderation: Dr. Ruprecht Vondran, Vorsitzender des
Deutsch-Japanischen Wirtschaftskreises DJW

- 09:30 **Registrierung der Teilnehmer**
- 10:00 **Eröffnung**
S.E. Toshiyuki Takano, Botschafter von Japan
Dr. Fritz Brickwedde, Generalsekretär der Deutschen Bundesstiftung Umwelt
- 10:20 **Key Notes**
„Erneuerbare-Energien-Gesetz in Deutschland (EEG) – Bilanz und Perspektiven“
Matthias Machnig, Staatssekretär, Ministerium für Umwelt, Naturschutz und
Reaktorsicherheit

„Energiepolitik in Japan“
Harufumi Mochizuki, Generaldirektor der Agency for Natural Resources and Energy (ANRE),
Ministerium für Wirtschaft, Handel und Industrie, Japan (geplant)
- 11:10 **Kaffeepause**
- 11:25 **Einleitende Vorträge I**
„Visionen innovativer und nachhaltiger Energieversorgungssysteme“
Prof. Walter Kroy, Vorstand der Ludwig-Bölkow-Stiftung

„Visionen für eine innovative und nachhaltige Energieversorgung in Japan“
Tutomu Makino, Präsident, Energy and Environmental Technology Development Center,
NEDO, Japan
- 12:15 **Diskussion**
- 12:30 **Mittagspause**

11. September
Konferenz

Moderation: Keisuke Takegahara, Chefrepräsentant,
Development Bank of Japan, Frankfurt a.M.

- 14:00 **Einleitende Vorträge II**

„Energienutzung aus Biomasse in Japan“ (geplant)
N.N., Leiter Global Environment Bureau, Umweltministerium, Japan (geplant)

„Biogasanwendung – von kommunalen Lösungen zu nationalen Möglichkeiten“
Dr. Stephan Kabasci, Geschäftsfeldleiter Nachwachsende Rohstoffe,
Fraunhofer-Institut UMSICHT
- 15:15 **Kaffeepause**
- 15:30 **Einleitende Vorträge III**

„Die Zukunft der Photovoltaik“
Dr. Koichi Sakuta, Principal Senior Researcher, AIST Research Center for
Photovoltaics, Japan

„Die Zukunft der Solarthermie“
Gerhard Stryi-Hipp, Vorsitzender des Bundesverbandes Solarwirtschaft BSW
- 16:30 **Ende**
- 17:00 **Empfang im Rathaus von Osnabrück**
- 19:00 **Gemeinsames Abendessen im Zentrum für Umweltkommunikation**

Moderation: Dr. Stephan Kabasci, Geschäftsfeldleiter
Nachwachsende Rohstoffe, Fraunhofer-Institut UMSICHT

08:45 Eröffnung / Kaffee

09:00 Forum 1: Konzepte und Technologien zur energetischen Umwandlung
von Biomasse

„Fachliche, soziale und ökologische Aspekte der Nutzung von Biomasse am Beispiel
des Bioenergiedorfs Jühnde“

Dr. Marianne Karpenstein-Machan, Projektkoordinatorin Bioenergiedorf Jühnde,
Interdisziplinäres Zentrum für nachhaltige Entwicklung der Universität Göttingen

„Forschung und Entwicklung von Produktionstechnologien zur Gewinnung von
Bio-Ethanol und BTL-FTD aus Holzbiomasse am Biomass Technology Research
Center (BTRC) des AIST“

Dr. Kinya Sakanishi, Leiter des AIST Biomass Technology Research Center, Japan

„Konzeption und Umsetzung von ablativen Flash-Pyrolyseanlagen zur Verflüssigung
von Biomasse“

Dr. Rolf Bayerbach, Projektmanager, PYTEC Thermochemische Anlagen GmbH

„Entwicklung von kleinen dezentralisierten Energieerzeugungssystemen mit
Holzbiomasse-Vergasungstechnologie“

Kenichi Yamada, Project Development Department, Kawasaki Plant System, Ltd., Japan

„Erfahrungen beim Bau und Betrieb einer Biogasanlage in Obihiro/Hokkaido“

Yuji Tsuchiya, Abteilungsleiter Neue Energien, Tsuchiya Dairy Equipment MFG CO., Japan;
Dietmar Epping, Management Export, PlanET Biogastechnik GmbH

10:20 Kaffeepause

Moderation: Dr. Koichi Sakuta, AIST Research Center
for Photovoltaics

10:40 Forum 2: Neue Entwicklungen in der Photovoltaik

„Gegenwart und Zukunftsperspektiven der PV-Technologie“

Tatsuo Saga, Stellvertretender Direktor, Solar Systems Group, Sharp Corp., Japan

„Dünnschichttechnologie in der Photovoltaik: eine Übersicht“

Dr. Hansjörg Gabler, Vorstandsmitglied – Geschäftsbereich Photovoltaik,
Zentrum für Sonnenenergie und Wasserstoff-Forschung (ZSW)

„Technologien für alternative Absorptionskonzepte“

Dr. Bernd Szyszka, Abteilungsleiter Großflächenbeschichtung, Fraunhofer-Institut für
Schicht- und Oberflächentechnik IST

„Neuentwicklungen in der Si-Wafer Technologie: auf dem Weg zur klassischen
PV-Technologie“

Stefan Dietrich, Manager Public Relations, Q-Cells AG

„Bifacial-Solarzellen und ihre Anwendbarkeit“

Shinji Goda, Senior Engineer, Solar Power Promotion Division, Hitachi, Ltd., Japan

„Multifunktionale Photovoltaik – Strategien und technische Lösungen für die Zukunft“

Dr. Christian Bendel, Abteilungsleiter, Anlagen- und Messtechnik,
Institut für Solare Energieversorgungstechnik ISET

„Neuartige Produktionstechnologien für hocheffiziente multi-kristalline Si-Solarzellen“

Dr. Satoshi Arimoto, Senior Manager, Photovoltaic Power System Dept.,
Mitsubishi Electric Corporation, Japan

12:30 Mittagessen

Moderation: Gerhard Stryi-Hipp, Vorsitzender des
Bundesverbandes Solarwirtschaft BSW

14:00 Forum 3: Neue Entwicklungen in der Solarthermie und Technologien zur solaren Kühlung

„Hochentwickelte Solarsysteme für Ein- und Zweifamilienhäuser“

Rainer Schild, R&D Manager New Activities and Renewable Energies, Vaillant GmbH

„Studie zu Klimatisierungssystemen mit thermischer Solarenergie“

Sadayasu Nakano, Gas Heat Pump Airconditioners Development Dept.,
SANYO Electric Co., Ltd., Japan

„Solarthermische Kühlung im kleinen Leistungsbereich“

Dr.-Ing. Mathias Safarik, Projektleiter Solare Kühlung, Institut für Luft- und Kältetechnik (ILK)

„eta plus – eine hochselektive Absorberbeschichtung“

Davorin Pavić, Geschäftsführer, Bluetec GmbH & Co. KG

15:00 Kaffeepause

15:15 Forum 3 (Forts.)

„Entwicklung von solaren Klimatisierungssystemen und Holzbiomasse-
Klimatisierungssystemen“

Kazuo Shimizu, Stellvertretender Abteilungsleiter Umweltsysteme, Solar Yazaki Corp., Japan

„Erfahrungen mit solarer Klimatisierung und Dampferzeugung durch Parabolrinnen-
kollektoren (SOLITEM PTC 1800) kombiniert mit zweistufiger Absorptionskälteanlage“

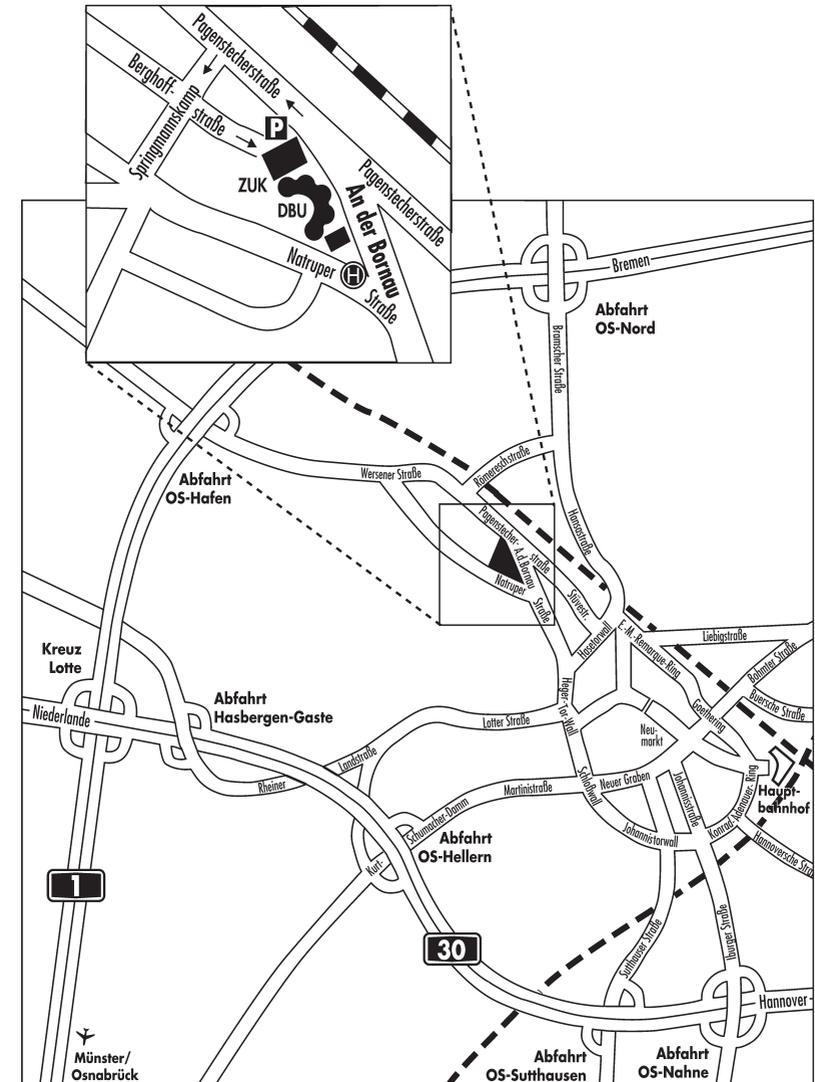
Dr. Ahmet Lokurlu, Geschäftsführer, SOLITEM GmbH

„Neue Technologien zur Kältespeicherung“

Dr. Christian Dötsch, Geschäftsfeldleiter Energiesysteme, Fraunhofer-Institut für Umwelt-,
Sicherheits- und Energietechnik UMSICHT

16:00 Schlusswort und Perspektiven

16:15 Get Together (Kaffee)



Zentrum für Umweltkommunikation
An der Bornau 2, 49090 Osnabrück
tel. 0541 9633 901
www.dbu.de

Information und Anmeldung:
Peter Beck
ECOS Japan Consult
Westerbreite 7, 49084 Osnabrück
tel. 0541 9778 200, fax. 0541 9778 202
email: info@ecos-consult.com